

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение русской и зарубежной филологии



подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Введение в прикладную филологию БЗ.Б.1

Направление подготовки: 032700.62 - Филология

Профиль подготовки: Прикладная филология: русский язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Галиуллин К.Р.

Рецензент(ы):

Кульшарипова Р.Э.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Галиуллин К. Р.

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (отделение русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Регистрационный No 902214014

Казань

2014

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) профессор, д.н. (профессор) Галиуллин К.Р. кафедры прикладной лингвистики отделение русской и зарубежной филологии им. Л.Н.Толстого, Kamil.Galiullin@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

ознакомить с основными областями применения лингвистических данных, с практической деятельностью, направленной на оптимизацию функционирования языка.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б3.Б.1 Профессиональный" основной образовательной программы 032700.62 Филология и относится к базовой (общепрофессиональной) части. Осваивается на 1 курсе, 1 семестр.

Курс носит вводный характер, предназначен для общего ознакомления студентов с основными направлениями прикладного языкознания, с их развитием и современным состоянием. Для изучения курса необходимы знания, получаемые в ходе освоения дисциплины "Введение в языкознание".

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	владение культурой мышления; способность к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения
ОК-2 (общекультурные компетенции)	владение нормами русского литературного языка, навыки практического использования системы функциональных стилей речи; умение создавать и редактировать тексты профессионального назначения на русском языке
ОК-3 (общекультурные компетенции)	готовность к кооперации с коллегами, работе в коллективе
ОК-6 (общекультурные компетенции)	стремление к саморазвитию, повышению квалификации и мастерства
ОК-7 (общекультурные компетенции)	умение критически оценивать собственные достоинства и недостатки, выбирать пути и средства развития первых и устранения последних
ОК-8 (общекультурные компетенции)	осознание социальной значимости своей профессии, высокая мотивация к профессиональной деятельности
ПК-1 (профессиональные компетенции)	способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области исторического языкознания, этимологического анализа и интерпретации текста, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития языка и филологической науки
ПК-11 (профессиональные компетенции)	к распространению и популяризации филологических знаний и воспитательной работе с учащимися

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-12 (профессиональные компетенции)	базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов
ПК-2 (профессиональные компетенции)	владение базовыми навыками сбора и анализа литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий (ПК-2)
ПК-3 (профессиональные компетенции)	свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме (ПК-3)
ПК-5 (профессиональные компетенции)	способность применять полученные знания в области теории и истории литературы, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности (ПК-5)
ПК-6 (профессиональные компетенции)	способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов (ПК-6);
ПК-7 (профессиональные компетенции)	владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем (ПК-7);

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

основную проблематику областей (направлений) прикладного языковедения.

2. должен уметь:

решать практические задачи из основных областей (направлений) прикладного языковедения.

3. должен владеть:

методами исследования, развиваемыми в различных областях прикладной лингвистики.

4. должен продемонстрировать способность и готовность:

реализовывать навыки решения практических задач, связанных с использованием языка, лингвистических знаний.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины экзамен в 1 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Прикладная лингвистика, предмет и задачи. Онтолингвистика.	1	1-2	2	2	0	
2.	Тема 2. Лингводидактика. Коммуникативистика.	1	3-4	2	2	0	
3.	Тема 3. Компьютерная лингвистика.	1	5-7	3	3	0	
4.	Тема 4. Квантитативная лингвистика.	1	8-9	2	2	0	
5.	Тема 5. Социоллингвистика. Психоллингвистика.	1	10-11	2	2	0	
6.	Тема 6. Лингвография. Переводоведение.	1	12-14	3	3	0	
7.	Тема 7. Нормализация языка. Атрибуция текста.	1	15-16	2	2	0	
8.	Тема 8. Терминоведение. Корпусная лингвистика.	1	17-18	2	2	0	
9.	Тема 9. Подготовка к экзамену	1		0	0	0	
	Тема . Итоговая форма контроля	1		0	0	0	экзамен
	Итого			18	18	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Прикладная лингвистика, предмет и задачи. Онтолингвистика.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Прикладная лингвистика, предмет и задачи. Методы прикладной лингвистики. Области прикладной лингвистики. Онтолингвистика. Лингвистика детской речи. Особенности языка детей в разные периоды

практическое занятие (2 часа(ов)):

Дихотомия "теоретическое языкознание ~ прикладное языкознание". Оптимизация функций языка. Какие точки зрения относительно прикладной лингвистики существуют? Назовите основные области прикладной лингвистики Чем занимается онтолингвистика? Охарактеризуйте основные периоды языкового развития ребенка.

Тема 2. Лингводидактика. Коммуникативистика.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Лингводидактика. Методы обучения. Автоматизированные обучающие системы (АОС), их типы. Коммуникативистика. Виды коммуникации. Межкультурная коммуникация. Речевое воздействие. НЛП (нейролингвистическое программирование). PR (паблик рилейшнз)

практическое занятие (2 часа(ов)):

Чем занимается лингводидактика? Назовите основные методы изучения языка. Назовите основные функции АОС Охарактеризуйте основные типы и компоненты АОС. Охарактеризуйте основные типы коммуникации. Особенности межкультурной коммуникации. Основные принципы нейролингвистического программирования.

Тема 3. Компьютерная лингвистика.

лекционное занятие (3 часа(ов)):

Компьютерная лингвистика. Компьютер и текст. Гипертекст, его виды. Информационный поиск. Информация, ее виды. Информационно-поисковые системы

практическое занятие (3 часа(ов)):

Основные области компьютерной лингвистики. "Плюсы" компьютерной текстотеки (в сравнении с традиционным текстом). Что такое гипертекст? Назовите основные типы гипертекста, приведите примеры. Какие информационные революции вы знаете? Информационный поиск на современном этапе. Основные показатели эффективности информационного поиска. Основные типы информационно-поисковых систем.

Тема 4. Квантитативная лингвистика.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Квантитативная лингвистика. Статистический метод. Частота языковых (речевых) единиц, типы частот. Ранг. Частотные языковые справочники.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Основной метод исследования в квантитативной лингвистике. Особенности применения количественных методов в лингвистике. Особенности использования абсолютных и относительных количественных данных. Структурно-вероятностная модель языка, области ее применения.

Тема 5. Социолингвистика. Психолингвистика.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Социолингвистика. Язык и общество. Языковая ситуация. Языковая политика. Гендерная лингвистика. Гендерлект. Особенности женской и мужской речи. Психолингвистика. Психолингвистические эксперименты, их виды.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Основные цели социолингвистики. Прикладные аспекты социолингвистики. Есть ли разница между мужской и женской речью? Психолингвистика как экспериментальная лингвистика. Виды психолингвистических экспериментов.

Тема 6. Лингвография. Переводоведение.

лекционное занятие (3 часа(ов)):

Лингвография. Общая и частная лингвография. Типы языковых справочников. Основные принципы лингвографирования. Переводоведение. Виды перевода. Машинный перевод. Стратегии машинного перевода.

практическое занятие (3 часа(ов)):

Основные тенденции в современном словарном деле. От лексикографии к лингвографии. "Плюсы" языковых справочников (словарей), их роль в современном обществе. Охарактеризуйте основные типы языковых справочников. Принципы лингвографирования.

Тема 7. Нормализация языка. Атрибуция текста.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Нормализация языка. Орфоэпия. Орфография, принципы орфографии. Нормативные справочники, их типы. Лингвистическая криминология. Экспертное знание и экспертная деятельность как виды профессиональной компетенции. Атрибуция текста, дешифровка.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Языковая норма. Основные виды нарушения языковых норм. Охарактеризуйте основные типы нормативных справочников. Виды лингвистической экспертизы. Лингвистическая экспертиза текста в сфере юридически значимых ситуаций. Место лингвистической экспертизы в гуманитарной экспертологии.

Тема 8. Терминоведение. Корпусная лингвистика.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Терминоведение и терминография. Стандартизация, нормализация терминологии. Терминологические банки данных, терминологические справочники. Корпусная лингвистика. Типы корпусов. Основные языковые корпусы

практическое занятие (2 часа(ов)):

Термин в современной коммуникации. Охарактеризуйте основные типы отношений в терминосистеме. Особенности лингвистической терминологии. Типы терминологических справочников. Приведите примеры детерминологизации и ретерминологизации. Охарактеризуйте основные типы корпусов, приведите примеры. Характеристика Национального корпуса русского языка.

Тема 9. Подготовка к экзамену

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Прикладная лингвистика, предмет и задачи. Онтолингвистика.	1	1-2	Подготовка к письменной работе	4	Письменная работа
2.	Тема 2. Лингводидактика. Коммуникативистика.	1	3-4	Подготовка к письменной работе	4	Письменная работа
3.	Тема 3. Компьютерная лингвистика.	1	5-7	Подготовка к письменной работе	6	Письменная работа
4.	Тема 4. Квантитативная лингвистика.	1	8-9	Подготовка к письменной работе	4	Письменная работа
5.	Тема 5. Социоллингвистика. Психоллингвистика.	1	10-11	Подготовка к письменной работе	4	Письменная работа
6.	Тема 6. Лингвография. Переводоведение.	1	12-14	Подготовка к письменной работе	6	Письменная работа
7.	Тема 7. Нормализация языка. Атрибуция текста.	1	15-16	Подготовка к письменной работе	4	Письменная работа
8.	Тема 8. Терминоведение. Корпусная лингвистика.	1	17-18	Подготовка к письменной работе	4	Письменная работа
	Итого				36	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Стандартные:

- 1) лекции;
- 2) практические занятия;
- 3) самостоятельная работа студентов.

Активные и интерактивные:

- 1) технология коллективной мыследеятельности
- 2) метод проблемного обучения
- 3) интернет-технологии

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Прикладная лингвистика, предмет и задачи. Онтолингвистика.

Письменная работа , примерные вопросы:

Прикладная лингвистика, предмет и задачи. Методы прикладной лингвистики. Онтолингвистика. Лингвистика детской речи. Особенности языка детей в разные периоды.

Тема 2. Лингводидактика. Коммуникативистика.

Письменная работа , примерные вопросы:

Лингводидактика. Методы обучения. Автоматизированные обучающие системы, их типы. Коммуникативистика. Виды коммуникации. Межкультурная коммуникация. Речевое воздействие. НЛП (нейролингвистическое программирование). PR (паблик рилейшнз).

Тема 3. Компьютерная лингвистика.

Письменная работа , примерные вопросы:

Компьютерная лингвистика. Компьютер и текст. Гипертекст, его виды. Информационный поиск. Информация, ее виды. Информационно-поисковые системы.

Тема 4. Квантитативная лингвистика.

Письменная работа , примерные вопросы:

Квантитативная лингвистика. Статистический метод. Частота языковых (речевых) единиц. Лингвистическая криминология. Атрибуция текста, дешифровка.

Тема 5. Социолингвистика. Психолингвистика.

Письменная работа , примерные вопросы:

Социолингвистика. Язык и общество. Языковая ситуация. Языковая политика. Гендерная лингвистика. Гендерлект. Особенности женской и мужской речи. Психолингвистика. Психолингвистические эксперименты.

Тема 6. Лингвография. Переводоведение.

Письменная работа , примерные вопросы:

Лингвография. Общая и частная лингвография. Типы языковых справочников. Основные принципы лингвографирования. Переводоведение. Виды перевода. Машинный перевод. Стратегии машинного перевода

Тема 7. Нормализация языка. Атрибуция текста.

Письменная работа , примерные вопросы:

Нормализация языка. Орфоэпия. Орфография, ее принципы. Нормативные справочники, их типы. Лингвистическая экспертиза текста. Виды лингвистических экспертиз.

Тема 8. Терминоведение. Корпусная лингвистика.

Письменная работа , примерные вопросы:

Терминоведение и терминография. Стандартизация, нормализация терминологии. Терминологические банки данных, терминологические справочники. Корпусная лингвистика. Типы корпусов. Основные языковые корпуса.

Тема 9. Подготовка к экзамену

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к экзамену:

Перечень вопросов для промежуточных проверочных работ.

1. Какой метод преобладает в полевой лингвистике?
2. Функции, которые обеспечивают словари.
3. Каким словарям противопоставляются объяснительные словари?
4. Основные функции АОС.
5. Виды экспериментов, применяемых в психолингвистике.
6. Что такое ретерминологизация?
7. Главные цели социолингвистики.
8. Типы корпусов данных.
9. Стратегии машинного перевода.
10. Плюсы компьютерной текстотеки.
11. Типы гипертекста.
12. Направления ПЛ, которые способствуют оптимизации аккумулятивной (эпистемической) функции.
13. Что называют третьей информационной революцией?
14. Области применения структурно-вероятностной модели языка.
15. На каких уровнях чаще всего наблюдается языковое варьирование?
16. Что такое тезаурус?
17. Главные показатели эффективности информационного поиска.

Перечень вопросов для письменной проверочной работы.

1. Нередко на Западе прикладная лингвистика понимается как а) ? , а в России - б) ?
2. Основные цели социолингвистики.
3. "Плюсы" компьютерной текстотеки.
4. Функции, которые обеспечивают словари.
5. Следует различать частоту а) ? и б) ? . Более информативной является в) ? частота.
6. Какие информационные революции вы знаете?
7. Типы словарей по расположению описываемых единиц.
8. Области компьютерной лингвистики.
9. Полевая лингвистика.
10. Главные показатели эффективности информационного поиска - ?
11. Что такое шибболет?
12. Гендерлект.
13. Оптимизации каких функций языка способствуют области прикладной лингвистики?
14. Существует мнение, что создают язык а) ? , а хранят его б) ? .
15. Лингводидактика.
16. Типы корпусов данных.
17. Что такое гипертекст?
18. Основной метод исследования в квантитативной лингвистике.
19. Современный язык: влиятельные в языковом отношении категории лиц.
20. Укажите два основных значения термина "тезаурус".
21. Основные функции АОС.
22. Ономастика, ее основные разделы.
23. Каково соотношение терминов "лингвография" и "лексикография"?

24. "Нестандартные", "ненормативные" виды коммуникации, которые активно исследуются психолингвистикой.

25. Ретерминологизация, детерминологизация.

Темы рефератов:

1. Гендерная лингвистика
2. Информационный поиск
3. Квантитативная лингвистика
4. Компьютерная лингвистика
5. Корпусная лингвистика
6. Лингвистика детской речи
7. Лингвистическая криминология (атрибуция текста)
8. Лингвография (лексикография)
9. Лингводидактика (преподавание языка)
10. Машинный перевод
11. Моделирование языка
12. Нейролингвистическое программирование
13. Орфоэпия, орфография
14. PR (паблик рилейшнз)
15. Переводоведение
16. Политическая лингвистика
17. Психолингвистика
18. Речевое воздействие
19. Терминоведение и терминография
20. Язык СМИ (в том числе и рекламы)

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА ДЛЯ РЕФЕРАТОВ

ГЕНДЕРНАЯ ЛИНГВИСТИКА

Вейлерт А.А. О зависимости количественных показателей единиц языка от пола говорящего лица // Вопросы языкознания.- 1976.- ♦ 5.- С.138-143.

Горошко Е. Гендерная проблематика в языкознании // Введение в гендерные исследования: В 2 ч.: Учеб. пособие / Под. ред. И.Жеребкиной.- Ч. 1.- Харьков: ХЦГИ; СПб.: Алетейя, 2001.- С.508-542.

Горошко Е.И. Особенности мужского и женского стиля письма // Гендерный фактор в языке и коммуникации.- Иваново, 1999.- С.28-41.

Земская Е.А., Китайгородская М.А., Розанова Н.Н. Особенности мужской и женской речи // Русский язык и его функционирование.- М.: Наука, 1993.- С.90-136.

Кирилина А.В. Гендер: лингвистические аспекты. - М.: Ин-т социологии РАН, 1999. - 189 с.

Крючкова Т.Б. Некоторые экспериментальные исследования особенностей использования русского языка мужчиной и женщиной // Проблемы психолингвистики.- М., 1975.- С.186-200.

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ПОИСК

Баранов А.Н. Теория и практика информационно-поисковых систем // Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику.- М.: Эдиториал УРСС, 2001.- С.197-207.

Панков И.П., Захаров В.П. Информационно-поисковые системы // Прикладное языкознание.- СПб., 1996.

Черный А.И. Введение в теорию информационного поиска.- М., 1975.

КВАНТИТАТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА

Баранов А.Н. Прикладные аспекты квантитативной лингвистики // Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику.- М.: Эдиториал УРСС, 2001.- С.38-50.

Мартыненко Г.Я. Методы статистического моделирования в языкознании // Прикладное языкознание.- СПб., 1996.

Пиотровский Р.Г., Бектаев К.Б., Пиотровская А.А. Математическая лингвистика.- М.: Высшая школа, 1977.- 383 с.

Штерн А.С. Статистическая обработка экспериментальных данных // Прикладное языкознание.- СПб., 1996.

КОМПЬЮТЕРНАЯ ЛИНГВИСТИКА

Андрющенко В.М. Концепция и архитектура Машинного фонда русского языка.- М.: Наука, 1989.- 200 с.

Баранов А.Н. Компьютерная лингвистика // Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику.- М.: Эдиториал УРСС, 2001.- С.13-37.

Использование ЭВМ в лингвистических исследованиях.- Киев: Наукова думка, 1990.- 228 с.

Машинный фонд русского языка: идеи и суждения.- М.: Наука, 1986.- 239 с.

Новое в зарубежной лингвистике.- Вып. 24. Компьютерная лингвистика.- М.: Прогресс, 1989.- 432 с.

КОРПУСНАЯ ЛИНГВИСТИКА

Баранов А.Н. Корпусная лингвистика // Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику.- М.: Эдиториал УРСС, 2001.- С.112-137.

Баранов А.Н. Автоматизация лингвистических исследований: корпус текстов как лингвистическая проблема // Русистика сегодня.- 1998.-♦ 1-2.- С.179-191.

Михайлов М.Н. Компьютерное обеспечение корпуса текстов (взгляд пользователя) // Русистика сегодня.- 1998.-♦ 1-2.- С.192-201.

ЛИНГВИСТИКА ДЕТСКОЙ РЕЧИ

Гвоздев А.Н. Вопросы изучения детской речи.- М., 1961.

Леонтьев А.А. Исследования детской речи // Основы теории речевой деятельности.- М., 1974.

Лепская Н.И. Язык ребенка: (Онтогенез речевой коммуникации).- М., 1997.

Негневицкая Е.И., Шахнарович А.М. Язык и дети.- М., 1981.

Пиаже Ж. Речь и мышление ребенка / Пер. с фр. и англ.- М.: Педагогика-пресс, 1999.- 527 с.

Цейтлин С.Н. Язык и ребенок: Лингвистика детской речи.- М.: Владос, 2000.- 240 с.

ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ КРИМИНОЛОГИЯ (АТРИБУЦИЯ ТЕКСТА)

Марусенко М.В. Атрибуция анонимных и псевдонимных литературных текстов метода-ми теории распознавания образов.- Л., 1990.

Марусенко М.В. Атрибуция анонимных и псевдонимных литературных текстов метода-ми прикладной лингвистики // Прикладное языкознание.- СПб., 1996.

ЛИНГВОГРАФИЯ (ЛЕКСИКОГРАФИЯ)

Баранов А.Н. Лексикография // Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику.- М.: Эдиториал УРСС, 2001.- С.55-88.

Беляева Л.Н., Герд А.С., Убин И.И. Автоматизация в лексикографии // Прикладное языкознание.- СПб., 1996.

Компьютерная лингвография. - Казань: Изд-во Казан. ун-та, 1995.- 119 с.

Марусенко М.А. Учебная лексикография // Прикладное языкознание.- СПб., 1996.

Новое в зарубежной лингвистике.- Вып. 14. Проблемы и методы лексикографии.- М.: Прогресс, 1983.- 399 с.

ЛИНГВОДИДАКТИКА (ПРЕПОДАВАНИЕ ЯЗЫКА)

Ветвицкий В.Г. Методика обучения русскому языку как родному в средней школе // Прикладное языкознание.- СПб., 1996.

Любимова Н. Теория и методика преподавания языка // Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику.- М.: Эдиториал УРСС, 2001.- С.180-189.

МАШИННЫЙ ПЕРЕВОД

Баранов А.Н. Машинный перевод // Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику.- М.: Эдиториал УРСС, 2001.- С.168-179.

Бакулов А.Д., Леонтьева Н.Н. Теоретические аспекты машинного перевода // Искусственный интеллект: Справочник. Т.1. Системы общения и экспертные системы.- М., 1990.

Бакулов А.Д., Леонтьева Н.Н., Шаляпина З.М. Отечественные системы машинного перевода // Искусственный интеллект: Справочник. Т.1. Системы общения и экспертные системы.- М., 1990.

Беляева Л.Н., Откупщикова М.И. Автоматический (машинный) перевод // Прикладное языкознание.- СПб., 1996.

Леонтьева Н.Н., Шаляпина З.М. Современное состояние машинного перевода // Искусственный интеллект: Справочник. Т.1. Системы общения и экспертные системы.- М., 1990.

МОДЕЛИРОВАНИЕ ЯЗЫКА

Богданов В.В. Моделирование семантики предложения // Прикладное языкознание.- СПб., 1996.

Буторов В.Д. Моделирование синтаксиса естественного языка // Прикладное языкознание.- СПб., 1996.

Мартыненко Г.Я. Методы статистического моделирования в языкознании // Прикладное языкознание.- СПб., 1996.

Откупщикова М.И. Моделирование языка // Прикладное языкознание.- СПб., 1996.

НЛП (НЕЙРОЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ)

Баранов А.Н. Механизмы вариативной интерпретации действительности в НЛП // Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику.- М.: Эдиториал УРСС, 2001.- С.230-244.

Дилтс Р. Фокусы языка: Изменение убеждений с помощью НЛП / Пер. с англ. - СПб.: Питер, 2000. - 320 с.

Ковалев С.В. НЛП педагогической эффективности: Учеб.-метод. пособие.- М.: Моск. психол.-соц. ин-т; Воронеж: НПО "Модэк", 2001.- 208 с.

Ковалев С.В. Основы нейролингвистического программирования: Учеб. пособие.- М.: Моск. психол.- соц. ин-т; Воронеж: НПО "Модэк", 2001.- 160 с.

Любимов А. НЛП: мастерство коммуникации. - 2-е изд., перераб. СПб.: Питер, 2003. - 224 с.

Маклеода А. Как стать успешным и эффективным с помощью НЛП / Пер. с англ.- М.: Эксмо, 2002.- 288 с.

ОРФОЭПИЯ, ОРФОГРАФИЯ

Вербицкая Л.А. Орфоэпия и вопросы культуры речи // Прикладное языкознание.- СПб., 1996.

Иванова В.Ф. Орфография // Прикладное языкознание.- СПб., 1996.

PR (ПАБЛИК РИЛЕЙШНЗ)

Карпухин О., Макаревич Э. Формирование масс: Природа общественных связей и технологии "публик рилейшнз": Опыт ист.-социолог. исслед.- Калининград: Янтар. сказ, 2001.- 547 с.

Ньюсом Д., Терк Д.В., Крукеберг Д. Все о PR. Теория и практика публик рилейшнз.- 7-е изд.- М.: ИМИДЖ-Контакт, ИНФРА-М, 2001.- 628 с.

Почепцов Г. Публик рилейшнз, или Как успешно управлять общественным мнением. - 2-е изд., испр., доп. М.: Центр, 2003.- 320 с. 5000 экз.

Почепцов Г.Г. Публик рилейшнз для профессионалов.- М.: Рефлебук; Киев: Ваклер, 1999.- 624 с.

ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

Баранов А.Н. Перевод как прикладная лингвистическая дисциплина // Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику.- М.: Эдиториал УРСС, 2001.- С.138-167.

Комиссаров В.Н. Лингвистическое переводоведение в России: Учеб. пособие.- М.: ЭТС, 2002.- 184 с.

Комиссаров В.Н. Современное переводоведение: Учеб. пособие.- М.: ЭТС, 2001.- 424 с.- 1000 экз.

Основы перевода: Курс лекций по теории и практики перевода для ин-тов и фак. меж-дунар. отношений / Г.Э.Мирам и др.- Киев: Эльга, Ника-Центр; СПб.: Экслибрис, 2002.- 248 с.

ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА

Баранов А.Н. Политическая лингвистика // Баранов А.Н. Введение в прикладную лин-гвистику.- М.: Эдиториал УРСС, 2001.- С.237-286.

Баранов А.Н., Казакевич Е.Г. Парламентские дебаты: традиции и новации. Советский политический язык.- М., 1991.

Прохорова И.О. Языковая личность российского политика: Учеб. пособие. М.: Флинта, Наука, 2002. - 88 с.

Романов А.А., Черепанова И.Ю. Языковая суггестия в предвыборной коммуника-ции.- Тверь: ГЕРС, 1998.- 204 с. 3000

Романов А.А., Романова Е.Г., Воеводкин Н.Ю. Имя собственное в политике: язык вла-сти и власть языка.- М.: Лилия-ЛТД, 2000.-112 с.

Серио П. Русский язык и советский политический дискурс: анализ номинаций // Квадра-тура смысла.- М., 1999.- С.337-383.

ПСИХОЛИНГВИСТИКА

Баранов А.Н. Психолингвистика как приложение лингвистики // Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику.- М.: Эдиториал УРСС, 2001.- С.51-54.

Белянин В.П. Введение в психолингвистику. - 2-е изд., испр., доп.- М.: ЧеРо, 2001. - 128 с.

Горелов И.Н., Седов К.Ф. Основы психолингвистики: Учеб. пособие. - 3-е изд., пере-раб., доп.- М.: Лабиринт-МП, 2001.- 304 с. 3000 экз.

Залевская А. Введение в психолингвистику. - М.: Изд-во РГГУ, 1999. - 384 с.

Зимняя И.А. Лингвопсихология речевой деятельности. М.: Моск. психолого-соц. ин-т; Воронеж: НПО "МОДЭК", 2001.- 432 с.

Зубкова Т.И. Психолингвистика // Прикладное языкознание.- СПб., 1996.

Красных В.В. Основы психолингвистики и теории коммуникации: Лекцион. курс.- М.: Гнозис, Кучково поле, 2001.- 270 с.

Леонтьев А.А. Основы психолингвистики: Для вузов.- 3-е изд.- М.: Смысл; СПб.: Лань, 2003.- 287 с.

Фрумкина Р.М. Психолингвистика: Для вузов.- М.: Academia, 2001.- 320 с.

РЕЧЕВОЕ ВОЗДЕЙСТВИЕ

Абельсон Р. Структуры убеждений // Язык и моделирование социального взаимодей-ствия .- М., 1987.- С.317-380.

Баранов А.Н. Речевое воздействие и аргументация // Рекламный текст: Семиотика и лингвистика.- М., 2000.- С. 109-165.

Баранов А.Н. Что нас убеждает? (Речевое воздействие и общественное сознание).- М., 1990.

Грачев Г., Мельник И. Манипулирование личностью: Организация, способы и техноло-гии информационно-психологического воздействия.- М.: Алгоритм, 2002.- 288 с.

Иссерс О.С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи.- Омск: Изд-во ОмГУ, 1999.- 284 с.

Клюев Е.В. Речевая коммуникация: Успешность речевого взаимодействия. М.: РИПОЛ КЛАССИК, 2002. - 320 с.

Коноваленко М.Ю. Ложь в общении: Как защитить себя от обмана. М.: Сфера, 2001.- 96 с.

Почепцов Г. Коммуникативные технологии двадцатого века.- М.: Рефл-бук; Киев: Вак-лер, 1999.- 349 с.

Сергеечева В. Как говорить убедительно: Стратегия и тактика общения.- СПб.: Питер, 2002.- 224 с.

Стори Р. Искусство убеждать / Пер. с англ.- М.: Эксмо, 2003.- 336 с.

Янко Т.Е. Коммуникативные стратегии русской речи. М.: Языки славян. Культуры, 2001. - 384 с.

ТЕРМИНОВЕДЕНИЕ И ТЕРМИНОГРАФИЯ

Баранов А.Н. Терминоведение и терминография // Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику.- М.: Эдиториал УРСС, 2001.- С.89-111.

Герд А.С. Научно-техническая лексикография // Прикладное языкознание.- СПб., 1996.

Лейчик В.М. Прикладное терминоведение и его направления // Прикладное языкознание.- СПб., 1996.

ЯЗЫК СМИ (ЯЗЫК ТВ, РАДИО, ГАЗЕТЫ, РЕКЛАМЫ...)

Реклама: внушение и манипуляция: Медиа-ориентированный подход / Ред.-сост. Д.Я. Райгородский.- Самара: БАХРАХ-М, 2001.- 752 с.

Рекламный текст: Семиотика и лингвистика.- М., 2000.

Фабри Э.Д. Как создать успешную рекламу / Пер. с англ.- СПб.: Изд. дом "Нева"; М.: ОЛМА-Пресс, 2003.- 256 с.

Иванова Т.Ф., Черкасова Т.А. Русская речь в эфире: Комплексный справ. - М.: Рус. яз., 2000. - 346 с.

Костомаров В.Г. Языковой вкус эпохи: Из наблюдений над речевой практикой масс-медиа.- 3-е изд., испр., доп.- СПб.: Златоуст, 1999.- 320 с.

Сметанина С.И. Медиа-текст в системе культуры: Динамич. процессы в языке и стиле журналистики конца XX века.- СПб.: Изд-во Михайлова В.А., 2002.- 383 с.

7.1. Основная литература:

1. Вендина Т.И. Введение в языкознание: учебное пособие для студ. пед. вузов / Т.И. Вендина. - 2-е издание, исправленное и дополненное.- Москва: Высшая школа, 2008.- 391 с.

2. Махлина С.Т. Лекции по семиотике культуры и лингвистике. СПб.: СПбКО, 2010.- 469 с.
<http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=12392>

3. Шарков Ф.И. Коммуникология: основы теории коммуникации [Электронный ресурс]: Учебник для бакалавров / Ф.И. Шарков. - 4-е изд., перераб. - М.: Издательско-торговая корпорация "Дашков и К-", 2013. - 488 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=414752>

7.2. Дополнительная литература:

1. Гуськова С.В. Основы теории коммуникации [Электронный ресурс]: учебно-методический комплекс для обучающихся по направлению подготовки бакалавров 031300 - Журналистика / С. В. Гуськова. - 2-е изд., стер.- М.: ФЛИНТА, 2013. - 78 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=458090>

2. Земская Ю.Н. Теория текста [Электронный ресурс]: Учебное пособие / Ю.Н. Земская, И.Ю. Качесова, Л.М. Комиссарова; Под ред. А.А. Чувакина. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 224 с. - Режим доступа: // <http://znanium.com/bookread.php?book=220732>

3. Кожемякин Е.А. Основы теории коммуникации: Учебное пособие / Е.А. Кожемякин. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 189 с.: <http://znanium.com/bookread.php?book=398446>

7.3. Интернет-ресурсы:

Интернет-энциклопедия Кругосвет (раздел Лингвистика) - <http://www.krugosvet.ru/>

Научно-образовательный портал Грамота.РУ - <http://www.gramota.ru>

Сайт Национального общества прикладной лингвистики - <http://www.nopril.ru>

Сайт Суперлингвист - <http://www.superlinguist.com>

Сайт Филология - <http://www.philology.ru>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Введение в прикладную филологию" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Ноутбук, компьютер, проектор, экран.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 032700.62 "Филология" и профилю подготовки Прикладная филология: русский язык .

Автор(ы):

Галиуллин К.Р. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Кульшарипова Р.Э. _____

"__" _____ 201__ г.